

COLORS

via Ferrarezza
31050 Catena di Villorba (TV) Italy Italy
T. +39 0422 516111
F. +39 0422 516308
E-Mail: colours@colours.it
www.colormagazine.com

ÌNDICE DEL DOSSIER DE PRENSA

- COLORS 65: Libertad de Expresión
- COLORS 65 en píldoras
- COLORS MAGAZINE

COLORS 65: Libertad de Expresión

COLORS 65: Libertad de Expresión celebra el vigésimo aniversario de Reporters Sans Frontières (Reporteros Sin Fronteras), una asociación que trabaja para tutelar el derecho universal a la información.

Leer las páginas de COLORS 65 podría acarrearle serios problemas según el lugar en el que te encuentres este momento. Y ello porque la información contenida en esta revista, dirigida a la opinión pública, pretende ser una investigación en torno a la libertad de expresión. Por ello COLORS propone reflexionar sobre las condiciones y términos detallados a continuación.

No olvides que la aplicación y el impacto de las leyes locales en un grupo o individuo varían inmensamente y que los códigos y/o reglamentos legales, religiosos y éticos podrían cuestionar tu derecho a considerar este material en ciertas naciones, regiones, áreas, territorios y zonas políticas. No olvides tampoco que la mayoría de las historias reseñadas en COLORS 65 han sido retenidas, censuradas o prohibidas de una forma u otra.

Ten presente que las instituciones legales y las leyes relativas a la libertad o al impedimento del libre flujo de información legitiman que dos tercios de la población mundial vivan ahora en lugares donde los poderes establecidos preferirían que sencillamente nadie abriera la boca.

Recuerda que, en base a ello, en Irán podrían apalearte, encarcelarte y violarte por fotografiar a los transeúntes; en Grecia acusarte de blasfemia por dibujar viñetas en las que aparece Jesús; en Holanda asesinarte por hacer una película sobre una mujer musulmana; en Birmania forzarte a picar piedra por contar chistes y en China prohibirte hablar de tu vida sexual.

Toma nota además de que, en 2004, 907 periodistas fueron detenidos y 1.146 atacados y amenazados. Veintidós periodistas están actualmente arrestados en Cuba en base al artículo 91 del Código Penal del país por "actos contra la independencia o la integridad territorial del Estado", mientras que en Estados Unidos una periodista ha sido encarcelada por negarse a revelar las fuentes de un artículo que nunca escribió.

No olvides que la libertad de expresión es un problema que nos concierne a todos a nivel individual y social, no sólo a los periodistas y no sólo en determinados países, en tanto que forma de expresión libre y de comunicación entre las personas para fomentar la comprensión y la convivencia. Desgraciadamente, hoy en día la libertad de expresión es un lujo cuando debería ser un derecho.

Hasta entonces, si algún extracto de COLORS 65 te hace correr riesgos, te insatisface o te ofende, deberías por lo menos tener el derecho a dejar de leerlo.

Para más información:

Elisabetta Prando

Tel. +39 0422 516201

eprando@fabbrica.it

www.colors magazine.com

COLORS 65: Libertad de expresión en píldoras

«Si es difícil decir qué es la libertad de prensa, resulta mucho más sencillo - y más urgente, nos parece – establecer la lista de los abusos que padece y combatirlos.»

«Sí, efectivamente, a los debates teóricos – apasionantes pero, a veces, algo estériles -, preferimos las acciones concretas. Sí somos unos incorregibles pragmáticos, y lo reivindicamos. Lo que perseguimos es lograr menguar la arbitrariedad que envía a la cárcel a periodistas acusados de disgustar o de impertunar. Con este número, el equipo de COLORS nos invita a un repaso de esta ignominia cotidiana. A su manera, iconoclasta. Con sus armas hechas de devastadora ironía. Y sobre todo, con un talento que sabrá convencer a aquellos a quienes nuestras formas más académicas no hubieran sabido conmovier. Desde aquí queremos agradecerse sinceramente, así como a toda la dirección de Fabrica.»

Robert Ménard Secretario General de Periodistas Sin Fronteras

Marjane Satrapi, 36 años - Irán Pág. 18



Marjane Satrapi es la autora de la novela gráfica y éxito de ventas Persepolis, un informe de su vida en Irán, país que abandonó a los 14 años.

« En cierto sentido, cada día me autocensuro. Soy responsable de lo que transmito en relación a Irán. Por consiguiente, eso coarta mi libertad. Las palabras pueden matar.»

Wen Chong, 30 años - China Pág. 25



Wen Chong estaba en su casa de la ciudad china de Zhong Shang cuando cuatro hombres irrumpieron en ella, lo golpearon y le seccionaron el dedo medio e índice de la mano derecha, que se llevaron consigo. Wen es un periodista de Nanfang Dushi Bao (NDB, Noticias de la Metrópolis Sureña), un diario de Guangzhou, probablemente el más independiente de la China continental. Los artículos de NDB —entre ellos los informes sobre la epidemia de gripe aviar y la corrupción— enojan frecuentemente a los poderosos: su redactor jefe Chen Yizhong estuvo encarcelado ya hace tiempo y dos reporteros cumplen actualmente una condena de 8 y 6 años respectivamente por falsas acusaciones de corrupción. « Me encanta hacer reportajes y no voy a dejar de hacerlos. Sólo que escribiré más despacio»

Tony Barros - Brasil
Pág. 35



En 2002, el periodista brasileño Tim Lopes fue torturado, asesinado y desmembrado con una espada samurái en una favela (barrio de barracas) de Río tras filmar clandestinamente la venta de drogas. Era la primera vez que los narcotraficantes —que dominan estos barrios— mataban a un periodista. Ahora la prensa ya no puede entrar en estos sectores y sólo los 12 corresponsales del portal web Viva Favelas se atreven a informar desde dentro de las favelas en las que residen.

El corresponsal Tony Barros (abajo) tiene que autocensurarse. «Si es de dominio público, puedo cubrirlo. Si es una ejecución, no puedo». Aunque es peligroso, vale la pena. «Soy un puente hacia el mundo exterior. Puedo mostrar a los demás cómo sufrimos, pero también cómo disfrutamos de la vida».

Voluntario, 37 años - Tailandia
Pág. 36



La Constitución tailandesa contiene 67 decretos que protegen la libertad de expresión y los derechos humanos. Es el texto constitucional más progresista de la región, pero sólo sobre el papel. Desde que Thaksin Shinawatra fue elegido primer ministro se han dado más de 20 casos de hostigamiento o dimisión forzada de periodistas y redactores-jefe para complacer al gobierno.

Pavel Felgenhauer, Analista militar - Rusia
Pág. 40



«La regla era que todos sabían que no se podía criticar a [el presidente Vladimir] Putin y que había que andarse con cuidado con lo que se decía, pero un hecho era un hecho. Ahora hay problemas hasta con los hechos.»

Quark Henares, Cineasta - Filipinas
Pág. 42



Pocas horas después de que 200 personas formaran una cadena humana a la luz de las velas en Quezon City (arriba) para conmemorar el Día Mundial de la Libertad de Prensa, el locutor Klein Cantoneros recibió siete disparos en Dipolog City.

Rory Peck Trust, Organización de periodistas freelance - Reino Unido
Pág. 45



La independencia pasa factura. Los periodistas que trabajan por su cuenta pagan su libertad en dinero (carecen de dietas), inseguridad (ninguna organización abonará su fianza) y mala salud (los periodistas autónomos en zona de guerra tienen más tendencia a la depresión y a tener problemas de socialización, según un estudio).

Shahla Sherkat, 49 años - Irán
Pág. 58



Zanan (Mujeres) ha sido llamada el Ms. de Oriente Medio. Pero la revista feminista estadounidense no ha sido nunca secuestrada por reproducir a una mujer enseñando las muñecas mientras que, para Zanan, los cierres y las citaciones judiciales son constantes. Incluso así, dice la redactora-jefa Shahla Sherkat, «hace diez años no podíamos ni tan siquiera hablar del feminismo en tanto que movimiento. Era demasiado peligroso».

El contenido de Zanan va de las entrevistas a vagabundas y presas hasta las declaraciones sexistas de los políticos (a menudo publicadas junto a sus fotos). «Nuestro arte consiste en saber escribir entre líneas con tal de evitar el cierre. Decimos lo que tenemos que decir pero de forma creativa». En el periódico Shargh, de Teherán, cerrado temporalmente hace poco tras publicar una carta de un candidato al Parlamento, existen cuatro niveles de control interno antes de que se publique cualquier cosa. «La autocensura es uno de los mayores problemas en Irán», dice la redactora Badrossadat Mofidi. «Nos hemos convertido en nuestros peores enemigos». Y también se han hecho resistentes. Mofidi ha trabajado en diez periódicos en los 10 últimos años porque «cada vez que uno cerraba, reaparecía con otro nombre». «Soy optimista», dice Sherkat. «Si cierran la revista, de lo único que estoy segura es de que volveré a empezar».

Roselyne Godard, 46 años - Francia
Pág. 75



Roselyne Godard fue acusada de pertenecer a una red pederasta en Outreau, una ciudad del norte de Francia. «Recuerdo el momento en que me desposeyeron de mi libertad de expresión. Fue el 11 de abril de 2001, fecha de mi detención. Lo negué todo pero no sirvió de nada; me había convertido en un monstruo, en una pederasta. Lo que yo dijera no tenía ningún peso. Al final me declararon inocente pero, a ojos de muchos, no lo soy. Me colgaron un sambenito que no me correspondía, y tengo que sobrellevarlo: soy la panadera de Outreau, aunque no he sido panadera en mi vida. Mi familia no entiende que siga concediendo entrevistas, pero tengo que dar las gracias a la prensa porque sin ella el escándalo de Outreau nunca habría salido a la luz. Durante 20 meses y 21 días tuve que permanecer callada. Ahora tengo una gran sensación de libertad. Voy adonde me lleva el viento».

COLORS

via Ferrarezza
31050 Catena di Villorba (TV) Italy
T. +39 0422 516111
F. +39 0422 516308
E-Mail: colors@colors.it
www.colors magazine.com

COLORS MAGAZINE

Vendida en más de 40 países, publicada en 3 ediciones y en 4 idiomas, presente en Internet con uno de los sitios más visitados y premiados por la crítica, COLORS es una revista trimestral que llega a los jóvenes de todo el mundo.

Fundada en 1991, partiendo de una idea de Luciano Benetton y Oliviero Toscani, bajo la dirección de Tibor Kalman, sobre la convicción de que las diferencias son positivas y de que todas las culturas tienen igual valor, hoy COLORS entra en el marco de las actividades editoriales de Fabbrica, centro de investigación sobre la comunicación de Benetton. En el nuevo complejo arquitectónico de Fabbrica, restaurado y ampliado por el arquitecto japonés Tadao Ando, se encuentra la sede de su redacción, que cuenta además con una red de colaboradores externos repartidos por todos los rincones del planeta.

COLORS se expresa especialmente a través de imágenes: un medio universal para alcanzar el mayor número de personas de manera impactante e inmediata. Con su lenguaje visual, COLORS abarca desde temas de gran compromiso como la ecología, los conflictos del mundo, la lucha contra el SIDA, hasta temas más divertidos como compras, moda, juguetes, pero siempre recreados con un ojo anticonvencional y desacralizador.

Del número 41 al 60, COLORS puso atención en las diferentes «comunidades» que habitan el planeta describiéndolas a través de fotografías y entrevistas *ad hoc* que narran con sencillez e inmediatez la íntima belleza de cada ser humano. Tras un paréntesis de un año en Nueva York, donde con su estilo inconfundible la revista adquirió vitalidad y visibilidad entre los medios estadounidenses, COLORS seguirá adelante con su proyecto de investigación y documentación desde Fabbrica.

Algunas noticias más

LOS PROYECTOS DE COLORS

Hoy COLORS es no sólo una revista sino un modo de comunicarse y utilizar los distintos lenguajes de la comunicación para interpretar el mundo. La experiencia y el bagaje cultural de COLORS han dado a luz un gran número de proyectos editoriales.

COLORS Music. Una antología musical fundada en la idea de que la música, al igual que las imágenes, constituye un medio universal que supera todas las barreras y alcanza el máximo número de personas con gran fuerza e inmediatez. COLORS Music selecciona música de distintas regiones del mundo para presentarla en versión inédita en el contexto contemporáneo. Ya fueron producidas las compilaciones *Nordic*, *Cumbia*, *Ottomanic* y *Rio Funk* en colaboración con Irma Records, la etiqueta internacional de Sony Music.

COLORS Libros. Desde el best-seller *1000 Extra/ordinary Objects* y *1000 SIGNS*, publicados con Taschen, hasta la colección con Skira Editore, con los libros *Hunger* y *Pagine Gialle*. Un fuerte compromiso editorial hecho posible, entre otros, por la red de

corresponsales y fotógrafos de COLORS en todo el mundo.

COLORS Exposiciones. COLORS ha organizado exposiciones en sedes prestigiosas, en ciudades como Florencia, Roma, Londres, Estambul, Madrid, Barcelona, Maastricht y Budapest.

COLORS Documentales. Una nueva generación de documentales para llamar la atención sobre temas importantes que conciernen al mundo en su diversidad y para dar voz a las historias de gente común: desde Hong Kong hasta la Patagonia y la *favela* de Rocinha en el lago de Aral, que obtuvo el primer premio en el Festival de cine de Turín, en la sección documentales.

Para más información:

Elisabetta Prando

Tel. +39 0422 516201

eprando@fabrica.it

www.colorsmagazine.com